# Dansk referenceoversættelse

## ABX

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_6da468fdd3f7b4b9dd66

SHA-256: 6da468fdd3f7b4b9dd669ab54ff2c294db1c39c16cb342ce490dd0f89f3acf64

## Oprindelig side 1

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011 CS | Ydeevnedeklaration i henhold til forordning (EU) 305/2011 EN |
| Číslo: 998-v2-cs | Nummer: 998-v2-da |
| Jedinečný identifikační kód typu výrobku | Produkttypens unikke identifikationskode |
| 387 AUC | 387 AUC |
| Obchodní název | Handelsnavn |
| 1. | 1. |
| Aspen 7 | Aspen 7 |
| Klasifikace výrobku | Produktklassificering |
| Typ BE | Typ BE |
| Zamýšlené použití / zamýšlená použití | Tilsigtet anvendelse/tilsigtede anvendelser |
| Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách | Fastbrændselsovne beregnet til opvarmning af rum i beboelsesejendomme |
| 2. | 2. |
| Výrobce Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků | Producentsystem til vurdering og verifikation af byggevarers ydeevnekonstans |
| 3. | 3. |
| ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz | ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz |
| 4. | 4. |
| 3 | 3 |
| Harmonizovaná norma | Harmoniseret standard |
| EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1) | EN 16510-1, EN 16510-2-1 (identificeret med ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1) |
| Oznámený subjekt | Bemyndiget organ |
| NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno | NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno |
| 5. | 5. |
| Číslo Protokolu o zkoušce | Testrapportnummer |
| 30-17298/5/T | 30-17298/5/T |
| Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku | Nummer på protokollen om vurdering af byggevarens ydeevne |
| 1015-AoP-30-17298/5/TZ | 1015-AoP-30-17298/5/TZ |
| Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti | Erklæret ejendom / Erklærede ejendomme |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| 6. | 6. |
| Kód výrobku | Produktkode |
| D / DB / HB | D / DB / HB |
| (kW) | (kW) |
| (kW) | (kW) |
| (mm) | (mm) |
| (Pa) | (Pa) |
| Jmenovitý tepelný výkon | Nominel varmeydelse |
| Jmenovitý tepelný výkon do vody | Nominel varmeafgivelse til vand |
| Spotřeba paliva | Brændstofforbrug |
| (kg/hod) | (kg/time) |
| 387 AUC | 387 AUC |
| 1179 | 1179 |
| 565 | 565 |
| 455 | 455 |
| 7,0 | 7,0 |
| 0,0 | 0,0 |
| 2,1 / 2,1 / 1,6 | 2,1 / 2,1 / 1,6 |
| 150 | 150 |
| 12 | 12 |
| Průměr kouřovodu | Røgrørets diameter |
| Provozní tah | Driftstræk |
| Mechanická odolnost a stabilita | Mekanisk modstand og stabilitet |
| Maximální zatížení komínu | Maksimal skorstensbelastning |
| - kg | - kg |
| Požární bezpečnost | Brandsikkerhed |
| Splněno | Opfyldt |
| Ochrana hořlavých materiálů | Beskyttelse af brandfarlige materialer |
| Minimální vzdálenost | Minimumsafstand |
| Zadní část | Bagerste del |
| dR | dR |
| 200 | 200 |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| mm | mm |
| Část před sklem | Del foran glasset |
| dP | dP |
| 800 | 800 |
| mm | mm |
| Podlaha v přední části | Gulv foran |
| dF | dF |
| 0 | 0 |
| mm | mm |
| Boční část | Sidedel |
| dS | dS |
| 200 | 200 |
| mm | mm |
| Boční část | Sidedel |
| 200 / 200 / 200 | 200 / 200 / 200 |
| mm | mm |
| dS1 / dS2 / dS3 | dS1 / dS2 / dS3 |
| Boční oblast sálání | Sidestrålingsområde |
| dL | dL |
| 400 | 400 |
| mm | mm |
| Podlaha spodní část | Gulv nederste del |
| dB | dB |
| 0 | 0 |
| mm | mm |
| Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu | Materialetype og tykkelse af eventuelt beskyttende isoleringsmateriale |
| mm | mm |
| Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí | Hygiejne, sundhed og miljøbeskyttelse |
| D / DB / HB | D / DB / HB |
| D / DB / HB | D / DB / HB |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | Ved nominel varmeydelse |
| Při částečném tepelném výkonu | Ved delvis varmeafgivelse |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Koncentrace CO při 13 % O2 | CO-koncentration ved 13% O2 |
| 1246 / 1246 / 1046 | 1246 / 1246 / 1046 |
| NPD | NPD |
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Koncentrace NOx při 13 % O2 | NOx-koncentration ved 13% O2 |
| 92 / 92 / 118 | 92 / 92 / 118 |
| NPD | NPD |
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Koncentrace OGC při 13 % O2 | OGC-koncentration ved 13% O2 |
| 69 / 69 / 72 | 69 / 69 / 72 |
| NPD | NPD |
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Koncentrace prachu při 13 % O2 | Støvkoncentration ved 13% O2 |
| 40 / 40 / 39 | 40 / 40 / 39 |
| NPD | NPD |
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Bezpečnost a přístupnost při užívání | Sikkerhed og tilgængelighed i brug |
| D / DB / HB | D / DB / HB |
| D / DB / HB | D / DB / HB |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | Ved nominel varmeydelse |
| Při částečném tepelném výkonu | Ved delvis varmeafgivelse |
| Výstupní teplota spalin | Udstødningsgasudløbstemperatur |
| 330 / 330 / 318 | 330 / 330 / 318 |
| Tsnom | Tsnom |
| Tspart | Tspart |
| NPD | NPD |
| °C | °C |
| Minimální tah komína | Minimum skorstenstræk |
| ρnom | ρnom |
| ρpart | parti |
| 12 | 12 |
| Pa | Pa |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| NPD | NPD |
| Hmotnostní tok spalin | Røggasmassestrøm |
| Φf,g nom | Φf,g nom |
| Φf, g part | Φf, g-del |
| g/s | g/s |
| 5,9 / 5,9 / 6,1 | 5,9 / 5,9 / 6,1 |
| NPD | NPD |
| Úspora energie a tepla | Energi- og varmebesparelse |
| D / DB / HB | D / DB / HB |
| D / DB / HB | D / DB / HB |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | Ved nominel varmeydelse |
| Při částečném tepelném výkonu | Ved delvis varmeafgivelse |
| Tepelný tok do prostoru | Varmestrøm ud i rummet |
| 7,0 | 7,0 |
| kW | kW |
| Pnom | Pnom |
| Ppart | Ppart |
| NPD | NPD |
| Tepelný tok do vody | Varmestrøm ind i vand |
| 0,0 | 0,0 |
| kW | kW |
| PWnom | PWnom |
| PWpart | PWpart |
| NPD | NPD |
| Energetická účinnost | Energieffektivitet |
| ηnom | ηnom |
| ηpart | ηdel |
| 80,1 / 80,1 / 81,0 | 80,1 / 80,1 / 81,0 |
| % | % |
| NPD | NPD |
| Sezónní energetická účinnost | Sæsonbestemt energieffektivitet |
| ηs | ηs |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| 70,1 | 70,1 |
| % | % |
| Index energetické účinnosti EEI | Energieffektivitetsindeks EEI |
| EEI | EEI |
| 106 | 106 |
| Třída energetické účinnosti | Energieffektivitetsklasse |
| A | A |
| Spotřeba elektrické energie | Elforbrug |
| elmax | elmax |
| elmin | elm |
| kW | kW |
| NPD | NPD |
| NPD | NPD |
| Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu | Strømforbrug i standbytilstand |
| elSB | elSB |
| kW | kW |
| NPD | NPD |
| Udržitelné využití přírodních zdrojů | Bæredygtig udnyttelse af naturressourcer |
| Udržitelnost životního prostředí | Miljømæssig bæredygtighed |
| NPD | NPD |
| NPD | NPD |
| * NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost | * NPD (Ingen ydeevne fastlagt), hvis ingen egenskab er angivet |
| * D - dřevo, DB - dřevěné brikety, HB - hnědouhelné brikety | * D - træ, DB - træbriketter, HB - brunkulsbriketter |
| Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace: | Relevant teknisk dokumentation og/eller specifik teknisk dokumentation: |
| Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3. | Ydeevnen af det ovenfor identificerede produkt er i overensstemmelse med de deklarerede ydeevner. Denne ydeevnedeklaration er udstedt i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 under eneansvar af den producent, der er identificeret i punkt 3. |
| 7. | 7. |
| Podepsáno za výrobce a jeho jménem: | Underskrevet for og på vegne af producenten: |
| 26.6. 2025 | 26.6. 2025 |
| Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ | Tomáš Fanderlik, leder af TU |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Varnsdorf | Varnsdorf |
| Rozměry (mm) | Dimensioner (mm) |
| Výška | Højde |
| Šířka | Bredde |
| Hloubka | Dybde |
| Strop | Loft |
| dC | dC |
| >750 | >750 |
| mm | mm |

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Číslo: 998-v2-cs

CS

| | | |
|---|---|---|
| | **Jedinečný identifikační kód typu výrobku** | 387 AUC |
| **1.** | Obchodní název | Aspen 7 |
| | Klasifikace výrobku | Typ BE |
| **2.** | **Zamýšlené použití / zamýšlená použití** | Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách |
| **3.** | **Výrobce** | ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz |
| **4.** | **Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků** | 3 |
| **5.** | **Harmonizovaná norma** | EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1) |
| | Oznámený subjekt | NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno |
| | Číslo Protokolu o zkoušce | 30-17298/5/T |
| | Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku | 1015-AoP-30-17298/5/TZ |

**6.** Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti

| Kód výrobku | Rozměry (mm) | | | Jmenovitý tepelný výkon (kW) | Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) | Spotřeba paliva D / DB / HB (kg/hod) | Průměr kouřovodu (mm) | Provozní tah (Pa) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Výška | Šířka | Hloubka | | | | | |
| 387 AUC | 1179 | 565 | 455 | 7,0 | 0,0 | 2,1 / 2,1 / 1,6 | 150 | 12 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Mechanická odolnost a stabilita** | | | |
| Maximální zatížení komínu | - kg | | |
| **Požární bezpečnost** | Splněno | | |
| **Ochrana hořlavých materiálů** | | **Minimální vzdálenost** | |
| Zadní část | $d_R$ | 200 | mm |
| Část před sklem | $d_P$ | 800 | mm |
| Podlaha v přední části | $d_F$ | 0 | mm |
| Boční část | $d_S$ | 200 | mm |
| Boční část | $d_{S1}$ / $d_{S2}$ / $d_{S3}$ | 200 / 200 / 200 | mm |
| Boční oblast sálání | $d_L$ | 400 | mm |
| Podlaha spodní část | $d_B$ | 0 | mm |
| Strop | $d_C$ | >750 | mm |
| Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu | | | mm |

| **Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí** | | **Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB / HB** | **Při částečném tepelném výkonu D / DB / HB** | |
|---|---|---|---|---|
| Koncentrace CO při 13 % $O_2$ | | 1246 / 1246 / 1046 | NPD | $mg/Nm^3$ |
| Koncentrace $NO_x$ při 13 % $O_2$ | | 92 / 92 / 118 | NPD | $mg/Nm^3$ |
| Koncentrace OGC při 13 % $O_2$ | | 69 / 69 / 72 | NPD | $mg/Nm^3$ |
| Koncentrace prachu při 13 % $O_2$ | | 40 / 40 / 39 | NPD | $mg/Nm^3$ |

| **Bezpečnost a přístupnost při užívání** | | **Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB / HB** | | **Při částečném tepelném výkonu D / DB / HB** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Výstupní teplota spalin | $T_{snom}$ | 330 / 330 / 318 | $T_{spart}$ | NPD | °C |
| Minimální tah komína | ρnom | 12 | ρpart | NPD | Pa |
| Hmotnostní tok spalin | $\Phi_{f,g\ nom}$ | 5,9 / 5,9 / 6,1 | $\Phi_{f,g\ part}$ | NPD | g/s |

| **Úspora energie a tepla** | | **Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB / HB** | | **Při částečném tepelném výkonu D / DB / HB** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Tepelný tok do prostoru | $P_{nom}$ | 7,0 | $P_{part}$ | NPD | kW |
| Tepelný tok do vody | $P_{Wnom}$ | 0,0 | $P_{Wpart}$ | NPD | kW |
| Energetická účinnost | $\eta_{nom}$ | 80,1 / 80,1 / 81,0 | $\eta_{part}$ | NPD | % |
| Sezónní energetická účinnost | $\eta_s$ | 70,1 | | | % |
| Index energetické účinnosti EEI | EEI | 106 | | | |
| Třída energetické účinnosti | | A | | | |
| Spotřeba elektrické energie | $el_{max}$ | NPD | $el_{min}$ | NPD | kW |
| Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu | $el_{SB}$ | NPD | | | kW |
| **Udržitelné využití přírodních zdrojů** | | | | | |
| Udržitelnost životního prostředí | | NPD | | NPD | |

* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

* D - dřevo, DB - dřevěné brikety, HB - hnědouhelné brikety

**7.** **Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:**
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností.
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ

26.6. 2025
Varnsdorf